

Ярослав Вежбиньски

Лодзинский университет (Лодзь, Польша)

РАЗНОВИДНОСТИ НОВАЦИЙ В ЛЕКСИКЕ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА¹

В 2015 г. в известном международном издательстве LAMBERT Academic Publishing (LAP) было опубликовано учебное пособие болгарского слависта из Великотырновского университета, профессора Гочо Гочева. Его книга представляет собой лингвосоциологическое исследование о языковых механизмах и активных процессах в развитии современного русского языка. Это учебное пособие, которое задумано как спецкурс. Оно рассчитано, в первую очередь, на студентов вузов, изучающих русский язык как иностранный, и представляет собой достаточно компактный очерк, состоящий из четырех лекционных записей по курсу «Современный русский язык».

Актуальность выбранной темы исследования не вызывает сомнений. Она представляет интерес как для обучающихся русскому языку, так и для специалистов в области современного состояния лексики русского языка и профессионального языкового и педагогического образования. Разыскания автора важны, так как актуализируют проблему, связанную с разработкой концептуальных основ языковой системы. В каждой части пособия содержится теоретический материал, освещающий предмет и задачи, а также основные понятия по заданной теме. Каждое объясняемое понятие подтверждается примерами, что очень важно для студентов-русистов, в том числе иностранцев. Теоретическая часть каждой лекции сопровождается практическим материалом, нацеленным на усвоение и закрепление знаний учащихся.

Первая лекция озаглавлена «Язык как изменяющееся явление». В ее начале ставится и обосновывается ряд тезисов, что язык – это система, сложная система, динамическая система, сложнодинамическая система, отличающаяся рядом таких свойств как: изменчивость, устойчивость, адаптивность,

¹ Настоящий текст представляет собой статью-отзыв на учебное пособие Гочо Гочева, которое озаглавлено «Лексика русского языка новейшего периода: четыре лекции по спецкурсу» (Saarbrücken: LAMBERT Academic Publishing, 2015).

саморегулирование (с. 5–6). Автор сосредотачивается на характеристике внутриязыковых и внеязыковых факторов изменений в языке. Приводит их классификацию, подчеркивая, что эти факторы находятся в отношениях тесной взаимосвязи и взаимообусловленности.

В русле внутриязыковых факторов рассматривается процесс использования вариантов, которые подразделяются на семантические и формальные. Эти изменения проиллюстрированы как отдельными лексемами, так и стихотворным текстом, цитатами из художественной литературы и примерами из интернета.

Автор убедительно доказывает, что семантическое варьирование связано с индивидуально-психологическими особенностями речи, с индивидуальными возможностями использования слов в речи и с семантической недискретностью речи. К примеру, один и тот же глагол *подняться* в различных ситуациях реализует разные значения, что подтверждают следующие контексты: *Хозяин поднялся навстречу гостю* (встречая, встал); *Ворон поднялся над стадом* (взлетел); *Зверек поднялся на дерево* (взобрался); *Я сегодня поднялся рано* (проснулся); *Народ поднялся на борьбу* (начал борьбу) (с. 10).

Семантическое варьирование проявляется в различных спектрах, поэтому автор отмечает тот факт, что у слова могут актуализироваться ассоциативные смыслы. Подчеркивается факт порождения новых значений, что связано с семантической деривацией, а также метафоризацией значения.

Формальное варьирование касается плана выражения при постоянстве плана содержания. Автор проиллюстрировал разные варианты: фонетические (напр.: *мышление* – *мышление*), грамматические (в *отпуске* – в *отпуску*), синтаксические (*две узкие улицы* – *две узких улицы*) и лексические (*злато* трад.-поэт. – *золото*). Указаны также причины появления таких вариантов. Автор справедливо отмечает, что «Варьирование (семантическое и формальное) выступает как результат речевой деятельности носителей языка и характерно для единиц всех языковых уровней. Варьирование подготавливает почву для изменений в системе языка и рассматривается как основа развития языка» (с. 13).

Очередные разыскания связаны с языковыми антиномиями, т.е. противоречиями. Антиномии могут касаться структуры языкового знака (антиномия обусловлена в данном случае асимметричностью означаемого и означающего), устройства языкового механизма (это антиномия нормы или узуса и возможностей языковой системы), антиномия кода и текста, антиномия говорящего и слушающего, а также антиномия информационной и экспрессивной функций языка. Последствия языковых антиномий самые различные. В их итоге развиваются полисемия и омонимия, а также пополняются синонимические ряды (с. 14). Автор, поясняя различные случаи антиномий, обосновывает тезис, что новые слова усложняют код, но сокращают текст (с. 15). Использование аббревиатур также в контексте языковых антиномий

имеет свои особенности, поскольку одни из них не нуждаются в расшифровке, а другие наоборот (с. 16). Неоспоримо то положение, что антиномии в своей разновидности способствуют развитию языковой системы.

Переходя к раскрытию внеязыковых факторов изменений в языке, автор пособия концентрирует внимание на самых значительных, к которым причисляет важнейшие события в истории общества, развитие сознания и мышления, состояние общества и развитие технологий. Небезынтересно и то, что в данном случае автор соотносит языковые процессы русского языка с болгарским языком, строй которого под воздействием исторических событий с синтетического превратился в аналитический, что и сблизило его с балканскими языками.

Изменения в языке в значительной степени были обусловлены созданием письма и книгопечатания. Трудно переоценить эти факты, но они, что отмечает автор пособия «коренным образом изменили условия существования и функционирования языка – начался процесс становления литературного языка и кодификации его норм в грамматиках и словарях» (с. 20). Языковая коммуникация обязана также телефонному общению, радио и телевидению, что в итоге также способствует утверждению и распространению языковых новаций, среди которых немало заимствованных иноязычных слов. Среди технологических новинок автор перечисляет: мобильный телефон, интернет, скайп, эсмэски, чат, имейл, онлайн. Они также стимулируют развитие и происходящие изменения в языковой системе.

Изменения в языке обусловлены историческими событиями, среди которых важнейшими являются трансформационные процессы, распад Советского Союза и вытекающие из этого последствия.

Во второй лекции под названием «Новационный процесс. Основные разновидности новаций» охарактеризованы разновидности новаций, представлена их сущность и типология неологизмов. Эта часть спецкурса содержит обстоятельный анализ происходящих процессов в современном русском языке, обусловленных событиями с 1985 года. Перестройка с ее коренными преобразованиями во всех сферах жизни вызвала также новые явления в языке. В предметной литературе эти новшества определяются *неологизмами, новообразованиями и инновациями*. Термины синонимичны – все обозначают новизну, но она различного типа, о чем свидетельствуют приведенные автором словарные толкования (с. 24). Систематизируя лексический материал, автор пользуется понятием *новационный процесс*, который включает процессы неологизации и инновации (там же).

Термин *новации* включает: а) новые лексические единицы; б) новые значения существующих слов и в) новые признаки в плане использования, распространения или реализации уже существующих слов. Эти новации по мнению автора пособия «являются результатом действия двух разновидностей новационного процесса – неологизации (а) и инновации (б, в)» (с. 24).

Если процесс неологизации порождает лексические неологизмы, то процесс инновации порождает лексические инноваты. Каждое теоретическое положение наглядно проиллюстрировано автором. Итак, процесс инновации поясняется словами: *приватизация, дума, лицей, держава, Бог, Пасха, Рождество*, которые сопровождаются соответствующей информацией (с. 25). Ср. также примеры неологизмов: *антиперестроечный, декоммунизация, доперестроечный, невыездной, киборг, космолет*. И примеры инноватов: *эвакуатор, подснежник*.

Во втором параграфе автор приводит лексические неологизмы, среди которых в структурном плане выделяет отдельные слова (напр.: *бомж, рыночник, рейтинг, тусовка*); отдельные словоформы (*Горбачевы, Ельцины*); номинативные словосочетания (*материнский капитал, шоковая терапия*); устойчивые сочетания и фразеологизмы (*однорукий бандит, сесть на иглу*) (с. 27). С точки зрения словообразования выделяет несколько способов: суффиксальный (*бомжиха, бомжатник, бомжевать, бюджетник*); префиксальный (*постсоветский, полуприватизация*); префиксально-суффиксальный (*дореформенный, доперестроечный*); сращение (*внесудебный*); сложение (*шоу-бизнес*); телескопический как подвид аббревиатурного способа (*рейганомика, путиномика*). Повествует также об экспрессивном словообразовании (*брежневщина, путинщина, жириновство*); каламбурном словообразовании: *стервиз* (стерва и сервис), *прихватизатор* (приватизация и прихватить) и ассоциативном словообразовании (*совок, хрущоба*). Приводятся примеры заимствований: *бутик, гигабайт, имидж, киллер, сингл, чартер, шоп-тур* и примеры калькирования по иноязычному образцу: *средства массовой информации* (фр.), *мыльная опера* (англ.).

Затем автор поясняет лексические инноваты. Инновационный процесс имеет две разновидности – это модификация и миграция. Модификационные инноваты проявляются как семантическая деривация, которая возникает в результате метафорических и метонимических переносов.

В качестве метафорических переносов приводятся: *челнок, банан, иконостас, кенгуру, распашонка, ракушка, черемуха, гастролер, демонтаж, марафон, заглушать, мясорубка, отмыть, перестройка, раунд, серфинг, аллергия, аутсайдер, вампир, деревянный, зомби, камикадзе, крутой, обвал, тиранья, пират, чайник, архитектор, балансир, вирусолог, гуру, донор, крыша, упаковка*. Перечисленные слова с метафорическими переносами сопровождаются краткими, но убедительными объяснениями.

Метонимические переносы также проиллюстрированы примерами с соответствующими пояснениями: *Аидас, полнота, совок, коллаж, производство, дембель, офис, Чернобыль, пентий, почта, коричневые, постный, панки, лазерный, рулетка, факс, ламбада*.

Автор лекции поясняет на примерах семантическое калькирование, представляющее собой заимствование переносного значения, ср. слова из

английского языка: *мышь, винчестер, вирус, команда, модель, пакет*. Представлена также словообразовательная мотивированность, ср.: *властный, волевой, зеленый*.

В продолжение вопроса представлена модификация значения слова, которая выражается преобразованием значения в результате его расширения, сужения или переориентации.

Расширение объема значения наблюдается в словах: *меценат, блокировать, грузовик*. Сужение же прослеживается, например, в словах: *ларек, информация, занятость, товарищ*. Переориентация осуществляется в словах, которые обозначали раньше зарубежные реалии: *мэр, клерк, лобби, президент, путч*.

Рассматривается также модификация смыслового статуса лексической единицы, когда семантика слова не меняется, однако оно получает новый смысл, что обусловлено новыми ценностными установками, ср.: *большевик, капитализм, коммунист, предприниматель, социализм, соцреализм, частник, перестройка* (с. 42).

Автор касается и формальных изменений в значении слова, обусловленных словообразовательной компрессией, аббревиацией, лексикализацией грамматической формы и заменой слова синонимом.

В итоге словообразовательной компрессии создаются универбаты, напр.: высотное здание – *высотка*, иностранная валюта – *инвалюта*, оборонная промышленность – *оборонка*, рукопашный бой – *рукопашка*. Примеры аббревиации: *БОМЖ, ГУЛАГ, госбюджет, КПРФ, ЛДПР, ОБСЕ, СНГ, СМИ*. О лексикализации грамматической формы свидетельствуют примеры: *беспорядки, власти, выбросы*. Замена синонимом прослеживается в парах: контора – *офис*, фантастика – *фэнтези*, преступность – *мафия*.

Повествуя о процессе миграции, Гочев выделяет две ее разновидности: диахронную и синхронную. Данный процесс осуществляется путем перехода слова из диахронного пласта в синхронный, и наоборот: *благодетель, господин, магнат, бакалавр, магистр, коммерсант, учредитель, атаман, губернатор, полиция, литургия, настоятель, астролог, гороскоп, агитпункт, колхоз, стахановец, ударник, трудодни, аппаратчик, советский, диссидент, лагерник*.

Синхронная миграция также своеобразна, что связано со стилистическим распределением слов. Во-первых, это ситуация, когда жаргонная, узкоспециальная и терминологическая, а также диалектная лексика переходит в разряд лексики неограниченного употребления: *фраер, кайф, фанат, наркота, отмывка денег, беспредел, бормотуха, сканировать, биоритм, дивиденды, фитнес, подчепуриться* и, во-вторых, когда слова переходят из одного пласта в другой, в сторону стилистической нейтрализации: *суверенный, кайф, нехватка, балдеть, балбес, вкалывать, дурдом, пахать*. При такой миграции слова в целом «приспосабливаются функционировать в другом стилистическом пласте» (с. 50).

Итак, в данной лекции продемонстрированы две разновидности новационных процессов – неологический и инновационный.

Третья лекция названа «Типология иноязычных заимствований». Они подразделяются на неологизмы и инноваты. Заимствования-неологизмы относятся к новым реалиям (*адидас, имидж, сканер*), в то время как заимствования-инноваты – это заимствованные значения (ср. кальки из английского языка *вирус, мышь*), заимствованные синонимы (мотоцикл – *байк*, контора – *офис*, убийца – *киллер*; земледелец – *аграрий, аграрник*, меценат – *спонсор*) и заимствованные универбаты, восполняющие отсутствие русского универбата (организованная преступность – *мафия*, председатель парламента – *спикер*, служба безопасности – *секьюрити*).

Заимствования различаются в плане употребления: одни являются общеупотребительными (*бутик, визажист, гастарбайтер, джакузи, лазанья*), другие ограниченного употребления и это термины и профессионализмы (*брифинг, кастинг, декодер, маркетинг, наратив*), а также экзотизмы (*интифада, оригами, талибы*).

В речи заимствования функционируют как стилистически нейтральные (*банкомат, бутик, фитнес, шоу*) или стилистически окрашенные слова (*баксы жарг., дурман жарг.*).

Автором проводится классификация заимствований на синхронные и диахронные. Синхронные заимствования предполагают реальный контакт между живыми языками. Русский язык заимствует как из европейских, так и других языков. Автор опирается на данные *Словаря новых иностранных слов* Н. Г. Комлева. Самую значительную группу заимствований представляют англицизмы, что связано с высоким статусом английского языка в глобальной коммуникации.

Англицизмы связаны с различными тематическими разрядами: с коммуникативными технологиями, информатикой и техникой (*байт, курсор, модем, мышь, пейджер, принтер, сайт, файл*); с экономикой, финансами и торговлей (*брокер, консалтинг, лизинг, маркетинг, холдинг, чартер*); с социально-политической жизнью (*брифинг, импичмент, массмедиа, мониторинг, рейтинг, рокер, спонсор*); с наукой и образованием (*гендерный, кампус, креативный, тест*); со спортом (*аэробика, байкер, кикбоксинг, скейтборд*); с искусством и массовой культурой (*кастинг, клип, копирайт, перформанс*); с бытом (*маркер, тоник, чизбургер*).

Заимствования из французского языка связаны с одеждой, модой и косметикой (*бутик, котюрье, визажист, макияж, эпилятор*); называют реалии быта (*бистро, гриль, фушет*); касаются характеристики человека (*натурист, шармант*). Это также понятия из области техники (*видео, декодер, ситроен*), политики (*глобализация, популизм, электорат*), права (*делimitация*), экономики (*монетаризм, приватизация, транш*), искусства (*клака, экспо*), науки (*биллингв, наратив*), медицины (*депрессант, токсикомания*), спорта (*трансферировать*).

Закрепились также отдельные заимствования из итальянского языка (*джакузи, пицца, спагетти, биеннале, батут, папарацци*), испанского языка (*мачо, бинго*), португальского (*пиранья, ламбада*). Функционируют и заимствования из немецкого языка (*бермуды, гастарбайтер, китч, опель, бундеслига*).

Из славянских языков представлены заимствования из украинского языка (*державный, майдан, мова, незалежность, самостийный*), белорусского языка (*батька*).

Имеются и заимствования из неевропейских языков: из японского языка (*караоке, суши, оригами, бонсай, дзен-буддизм, айкидо, сумо, кэндо, кюдо*), из китайского языка (*кунг-фу, цигун*), из корейского языка (*тхэквондо* или *таэквондо*).

Представлены также заимствования из иранских языков (*душман, аятолла, талибы*), из арабских языков (*моджахеды, интифада, ИГИЛ, шаурма*).

Репрезентативны в русском языке и диахронные заимствования, которые восходят к классическим языкам (латинскому, древнегреческому и санскриту). Заимствования из латинского языка: *имидж, инаугурация, конверсия, консенсус, люстрация, мануальный, менталитет, социум*; из древнегреческого языка: *aura, биополе, ксерокс, харизма, холокост*; из санскрита: *буддизм, гуру, Кришна, тантра*.

Таковы результаты новационных процессов, вызванных заимствованиями. Не подлежит сомнению тот факт, что Г. Гочев их систематизировал надлежащим образом и это проливает свет на их значимость в русском языке.

Четвертая лекция «Тематическая классификация неологизмов и инноватов». В итоге ряда преобразований в словарном составе русского языка определились тематические круги новаций в таких областях, как политика, социальная жизнь, экономика, наука и техника, медицина, спорт, культура, религия, парапсихология и уфология, быт (с. 65). В пособии они четко обозначены и охарактеризованы.

Общественно-политическая лексика представлена в двух измерениях: 1. новации связанные с русской и 2. с международной общественно-политической действительностью. Обзор новаций начинается с разряда лексики, отражающей реалии русской действительности, напр.: *гласность, перестройка, демократизация, плюрализм, брежневизм, застой, номенклатура, сталинщина, президент, губернатор, муниципалитет, мэрия, мэр, спикер, фракция, ЛДПР, Яблоко, спецназ, дедовщина, митинговать, правозащитники, брифинг, ИТАР-ТАСС, СМИ, телемост, новые русские, олигарх, неольшевизм, мораторий, идеологема, мифологема, социум, мониторинг, рейтинг, бакалавр, грант, колледж, лицей, магистратура, моральный кризис общества, кризис власти, беззаконие, беспредел, популизм, театр абсурда, ельцинизм, путинцин, зек, кибергангстер, киллер, компромат, наркобизнес, рэкетиры, наркота, секс-магазин, транссексуал, чернобылец, путчисты*. Приведенные выше выборочно примеры рассматриваются автором пособия

дифференцированно, т. е. в соответствующих тематических подгруппах, что надлежащим образом систематизирует этот лексический корпус.

Новации связанные с международной общественно-политической действительностью составляют названия межгосударственных политических организаций, блоков, союзов, государств, напр.: *Европарламент, Евросоюз, СНГ, Сербия, Чехия, афганец, душман, Аль-Каида, смертник, теракт, террорист, Хезболла, глобализация, геополитика, экокатастрофа, эколоция.*

Очередной круг новаций это – социально-экономическая лексика: *коммерциализация, конкуренция, приватизация, рыночник, бартер, лизинг, спонсор, холдинг, бартерный, налогоплательщик, арбитраж, банкрот, биржа, инвестор, инфляция, рецессия, шоковая терапия, акционер, фирма; агрофирма, компания, ферма, холдинг, арендатор, брокер, менеджер, рекрутинг, секьюрити; арбитраж, консалтинг, лицензия, лизинг, сертификат, чартер; аукцион, вексель, кредит, антиреклама, промоция, рекламный ролик, киллер, рэкетир, бюджетник, индексация.*

Затем представлена научно-техническая лексика: *синергетика, креатология, байт, вирус, дискета, дисплей, имейл, курсор, лаптоп, модем, ноутбук, принтер, программист, сервер, сканер, файл, видеокассета, декодер, ксерокс, мобильник, пейджер, Лада, Мазда, Порше, Тойота, Форд.*

Показательна медицинская лексика и терминология: *акупунктура, криотерапия, радиология, фитотерапия, биоэнерготерапевт, иридолог, хоспис, реанимобиль, птичий грипп, токсикомания, целлюлит, знахарь, мануальный терапевт.*

Значительны новации в спорте: *дайвинг, кикбоксинг, скейтборд, аэробика, фитнес, сноуборд, тренажер, ролледром, фитнес-клуб, карате, айкидо, сумо, каратист, сумист, трансфер, плей-офф.*

Активны также новации в сфере культуры и искусства: *шоу-балет, спей-шоу, диско, рок, рэп, фолк, андерграунд, анимация, триллер, фэнтези, клипмейкер, металлист, рокер, видеокассета, дискотека, импресарио, пирсинг, синтезатор, байкеры, металлисты, панки, скауты, скинхеды, хиппи.*

Новации отражает конфессиональная лексика: *алтарь, мощи, освящение, паперть, покаяние, приход, пророчество, Рождество, буддист, иеговизм, исламизация, муфтий, мечеть, кришнаизм, тантрист, гуру, лама, сатанист.*

Разнообразны новации в области психологии, парапсихологии и уфологии: *аутист, психотренинг, астролог, биоэнерготерапевт, медиум, экстрасенс, аура, биополе, гороскоп, порча, сглаз, телекинез, инопланетянин, пришельцы.*

Завершает эту часть пособия бытовая лексика: *гамбургер, ингредиенты, мартини, попкорн, сникерс, тоник, фастфуд, гриль, шаурма, боди, свингер, шорты, джакузи, евроремонт, шейкер, шопинг, лайкра, ламинат, барби, тамагочи, бутик, гель, лифтинг, пилинг, стилист, типсы.*

В конце учебного пособия помещена использованная и рекомендуемая литература по изложенным вопросам, словари и справочники, в основном

лингвистических терминов, словари иноязычных слов и другие толковые словари, а также указатель принятых сокращений. В списке литературы представлены монографии, сборники, статьи, в том числе электронные публикации.

Важно отметить, внимательность, заботу автора о читателе – обучающемся студенте. Весь материал учебного пособия излагается на доступном и понятном языке.

Учебное пособие имеет важную практическую значимость при изучении русского языка как иностранного и как второго, поэтому оно будет полезно не только студентам, но и преподавателям, обучающим практическому курсу русского языка на других факультетах.

Исходя из анализа содержания пособия, можно заключить, что в нем решена важная и современная научная задача подготовки студентов, по всей вероятности (в определенной мере) будущих учителей и преподавателей в области современного лексического корпуса русского языка.

Автором расширено содержание методической подготовки студентов за счет разработанной концепции и раскрытия сущности новационных процессов в лексике современного русского языка за последние три десятилетия.

Новизна исследования Г. Гочева по отношению к смежным трудам в области лексических изменений за указанный период состоит в том, что в нем отображена картина новационных процессов и их специфика в четко систематизированном виде.

Методика рассмотрения ведущей проблемы исследования и решения, поставленных в нем задач, продуманы и логически обоснованы. Автором создана целостная и когерентная система, включающая в процесс изучения совокупность новых коммуникативных единиц и их связей с реальными изменениями, происшедшими в русском обществе, которые коренным образом изменили его жизнь.

Работа выполнена с высокой степенью профессионализма, на научном уровне. В ней содержательно и наглядно отражены все намеченные этапы, результаты и концептуальные идеи исследования.

Библиография

- Баранова Л. А. (2007), *Иноязычные аббревиатуры в современном русском языке: особенности заимствования и освоения*, [в:] *Мир русского слова и русское слово о мире. Материалы XI Конгресса МАПРЯЛ*, т. 3, София, с. 17–24.
- Валгина Н. С. (2003), *Активные процессы в современном русском языке*, Москва.
- Вежбиньски Я. (2010), *Тематические разряды лексики в политическом дискурсе*, [в:] *La lengua y literatura rusas en el espacio educativo internacional: estado actual y perspectivas (II Congreso Internacional, Granada, 8–10 de septiembre de 2010)*, т. 2, red. R. Guzmán Tirado, L. Sokolova, I. Votyakova, Granada, с. 2011–2015.

- Дьяков А. И. (2003), *Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке*, [в:] *Язык и культура*, Новосибирск, с. 35–43.
- Ефремова Т. Ф. (2000), *Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный*, Москва.
- Караулов Ю. Н. (2001), *Состояние современного русского языка*, «Русская речь», № 3, с. 25–31.
- Крысин Л. П. (2008), *Толковый словарь иноязычных слов*, Москва.
- Москалева М. В. (2009), *Современная деривация имен существительных в современном русском языке второй половины 20 – начала 21 вв.*, Автореф. канд. дисс., Москва.
- Падучева Е. В. (2004), *Динамические модели в семантике лексики*, Москва.
- Попова Т. В., Рацибурская Л. В., Гуганова Д. В. (2005), *Неология и неография*, Москва.
- Склярёвская Г. Н. [ред.] (2006), *Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика*, Москва.
- Татаринов В. А. (2006), *Русский язык в современном обществе: функциональные и статусные характеристики*, Москва.
- Wierzbński J. (2014), *Kodyfikacja słownictwa rosyjskiego w nowszej leksykografii (zarys problemu)*, [в:] *Teksty, podteksty i konteksty. O współczesnej polszczyźnie i jej kontaktach z innymi językami słowiańskimi*, red. B. Grochala, E. Pałuszyńska, Pruszków k/Łasku, с. 123–137.

Jarosław Wierzbński

TYPES OF INNOVATIONS IN THE LEXICON OF MODERN RUSSIAN LANGUAGE

(Summary)

The paper presents a feedback on the handbook of professor Gocho Gochev – the Bulgarian slavist from the University of Veliko Turnovo. His book, entitled «Лексика русского языка новейшего периода: четыре лекции по спецкурсу», was published in 2015 in the leading international publishing house LAMBERT Academic Publishing. The handbook presents a sociolinguistic study of linguistic mechanisms and active processes in the development of modern Russian language. What is important, it is intended as a special course mainly for the university students who learn Russian as a foreign language. It includes four lessons for the course of Modern Russian Language.

Keywords: Gocho Gochev – the Bulgarian slavist, recent Russian vocabulary, neologisms, metaphorical and metonymic transitions, borrowings

РАЗНОВИДНОСТИ НОВАЦИЙ В ЛЕКСИКЕ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

(Резюме)

Настоящий текст представляет собой статью-отзыв на учебное пособие болгарского слависта из Великотырновского университета, профессора Гочо Гочева. Его книга, которая озаглавлена «Лексика русского языка новейшего периода: четыре лекции по спецкурсу» была опубликована в 2015 г. в известном международном издательстве LAMBERT Academ-

ic Publishing. Она представляет собой лингвосоциологическое исследование о языковых механизмах и активных процессах в развитии современного русского языка и задумана как спецкурс. Пособие рассчитано, в первую очередь, на студентов вузов, изучающих русский язык как иностранный, и представляет собой достаточно компактный очерк, состоящий из четырех лекционных записей по курсу «Современный русский язык».

Ключевые слова: Гочо Гочев – болгарский славист, новейшая лексика русского языка, неологизмы, метафорические и метонимические переносы, заимствования